

長者社區照顧服務券試驗計劃 (第二階段)
(3 分鐘短片)

「居家安老」是政府的基本安老政策，亦是大部分長者的心願。政府現時為長者提供一系列社區照顧服務。隨着本港人口急速高齡化，長期護理服務中央輪候冊上人數持續上升。政府有需要增加服務量及改善服務質素，讓不同經濟能力的長者有更多選擇。

政府獲獎券基金撥款，以「錢跟人走」的嶄新資助模式推出長者社區照顧服務券試驗計劃，是希望以新思維，及按「用家為本」及「能者多付」的原則，把資助直接給予長者。同時亦藉著這計劃鼓勵不同類型的服務提供者，參與提供多元化的社區照顧服務。

試驗計劃分兩個階段推行。第一階段已在 2013 年 9 月推出。第二階段於 2016 年 10 月開展。

每位參加計劃的長者都會獲發一張社區券，而不會向長者發放現金。長者使用社區券可自行選擇認可服務提供者、服務種類及服務組合。在服務期內可轉換認可服務

Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly (Second Phase)
(3 minutes Video)

‘Ageing in place’ is the underlying principle of the Government’s elderly care policy. This is also in line with the wish of most elderly persons. Currently, the Government provides a range of subsidised community care services. With a substantial growing ageing population and a rising number of applicants in the Central Waiting List for Subsidised Long Term Care Service, the Government needs to improve both the service volume and quality of elderly services in order to provide wider choices for the elderly of various economic statuses.

Funded by Lotteries Fund, the Government adopts a new funding mode ‘money-following-the-user’ approach and follows the ‘affordable users pay’ principle to subsidise the elderly persons through the implementation of the Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly. In parallel, the Pilot Scheme may encourage participation of different types of service providers to promote diversity of community care services.

The Pilot Scheme was implemented by two phases. The first phase took place in September 2013. The second phase is launched in October 2016.

Each participated elderly person will be issued a voucher instead of cash subsidy. They may freely select the recognised service provider, service mode and service packages. During the service period, they may change the recognised service provider, suspend the

提供者、暫停接受服務或退出試驗計劃。另外，參與試驗計劃的長者無須放棄輪候長期護理服務，可以安心使用社區券。

社會福利署會直接寄信給合資格長者邀請參與試驗計劃。符合參與第二階段試驗計劃資格的長者須在長期護理服務中央輪候冊上，經社署安老服務統一評估機制下獲評定為身體機能中度或嚴重缺損，而他們沒有接受任何形式住宿照顧服務或資助的社區照顧服務。第二階段社區券名額有 3 000 張，服務覆蓋全港 18 區，認可服務提供者則來自受資助非政府機構、社會企業及私營機構，部分更專門為認知障礙症長者提供服務。持有社區券長者可選擇自己心儀的認可服務提供者及服務項目。長者每月可以向一個認可服務提供者購買社署認可的社區照顧服務，有 5 個不同的服務組合價值給長者選擇，最低有 3,600 元，最高有 8,600 元，在選定服務組合的價值後，長者要根據社區券上面列明長者經家庭入息審核後所訂定的所屬共同付款級別向服務提供者支付服務費，6 個級別分別佔服務組合金額的 5% 至 40%。舉例說，屬 5% 共同付款級別的長者揀選 8,600 元的服務，每月只需繳付 430 元。另外，社區券持有人可自由選擇中心服務、到戶家居服務，亦可同時選用這兩種服務。如有需要，亦可選用住宿暫託服務。

service or opt out the scheme. The elderly persons should have no worries while using their vouchers as they are not required to give up their applications for subsidised long-term care services.

Social Welfare Department (SWD) will send invitation letters direct to eligible elderly persons who have been assessed by the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Service of SWD to have impairment at moderate or severe level and are not receiving any kind of residential care services or subsidised community care services. A total of 3 000 vouchers will be available in the Second Phase and services cover all 18 districts in Hong Kong. Recognised Service Providers are operated by subvented non-governmental organisations, social enterprises and private organisations. Some of them also provide specialised services to elderly persons with dementia. Voucher holders can select service package from their preferred Recognised Service Provider. The elderly person can purchase the community care service recognised by SWD from one Recognised Service Provider every month. There are five service package values to be selected by the voucher holders, ranging from \$3,600 to \$8,600. After selecting service package value, voucher holder is required to pay for the co-payment amount according to his/her co-payment category upon the means-test. The six categories of co-payment are equivalent to the rate of 5% to 40% of service package value. For example, while elderly person with the co-payment category of 5% selects the service package value at \$8,600, he has to pay \$430 for the monthly service. Moreover, voucher holders can select centre-based service, home-based service or even both of them. Residential Respite Service is also available for the elderly in need.

「第二階段的社區券讓長者有得揀，認可服務提供者會為長者度身訂造服務，服務更具彈性及到位，以滿足不同長者的需要，減輕照顧者壓力，幫助長者「居家安老」。

The elderly persons are given the right to make their choices. In the Second Phase of the Pilot Scheme, Recognised Service Providers will provide tailor-made service to suit individual needs. The flexibility of the service would meet the elderly persons' needs and to relieve their carers' caring stress as well as to facilitate 'Ageing in place'.

Centralised Team of the Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly

Telephone no.: 3107 3013

(from Monday to Friday, 9:30 am to 1:00 pm and 2:30 pm to 5:00 pm except public holidays)

Fax no.: 2117 1264

Website : www.swd.gov.hk